

## Battenberg, Battenfeld

### **Briefchen Löwenstein**, geb. Schurz

geb. 1787

gest. 24.8.1867<sup>1</sup> oder 4.8.1866<sup>2</sup>

#### **Ehemann:**

Herz Moses Löwenstein (1784-1858)

#### **Kinder:**

Moses (1811-99)

wahrscheinlich Levi (1821/22-1871)

Briefchen Löwenstein wohnte in Battenberg.

Sie wurde auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld beerdigt.<sup>3</sup>



#### **Vorderseite:**

*(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)*

Hier ruht  
eine gottesfürchtige Frau, Frau Briefchen,  
Ehefrau des Herz Löwenstein aus  
Battenberg. Sie starb am heiligen Schabbat,  
und wurde begraben am Montag, den 25. Aw im  
Jahre  
[5] 626 n.d.k.Z. (= 4.8.1866).  
Ihre Seele sei eingebunden im Bunde des Lebens.

*(Deutsche Inschrift darunter:)*

Hier ruht sanft  
Briefchen, gb. Schurz (?) Ehefr.  
des Herz Löwenstein zu  
Battenberg, gst. am 24 ten  
und berdigt (!) den 26 ten

<sup>1</sup> laut Sterberegister und deutscher Grabinschrift

<sup>2</sup> laut hebräischer Grabinschrift

<sup>3</sup> Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/~agidst/1867/juf.html>; Angaben ergänzt nach HStAM, Protokolle II Battenberg 9, Mappe 3 (Sterberegister 1862-74).

פ'נ'

אשה יראת ה' מ' בריפכה

א' הערץ לאבענוזטיין מ'

באטטענבערג מת' ש"ק

ונקבר' יום ב' כה' אב בשנ'

תרכ"ו לפ"ק 5626

ת'נ'צ'ב'ה'